

DETERMINA DI AFFIDAMENTO

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

VISTO il decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 “*Codice dei Contratti Pubblici*” e ss.mm.ii.;

PREMESSO che scopo statutario della Fondazione è quello di assicurare continuità alla manifestazione spoletina denominata “Festival dei Due Mondi” ideata dal Maestro Gian Carlo Menotti, voluta dal Comune di Spoleto, sostenendone le attività culturali e a questo scopo può operare in via diretta o indiretta;

PREMESSO che la Fondazione intende procedere in via diretta alla realizzazione della 69esima Edizione del Festival dei Due Mondi, curandone gli aspetti culturali, artistici ed organizzativi;

RILEVATA la necessità di acquisire un servizio di traduzione dall’inglese all’italiano di testi di canzoni destinati alla pubblicazione in un libretto di sala per i *Concerti di Mezzogiorno* nell’ambito della 69esima Edizione del Festival dei due Mondi di Spoleto;

VISTO il Preventivo trasmesso da Lara Martellozzo e acquisito agli atti della Fondazione Festival dei Due Mondi;

DATO ATTO che l’articolo 17, comma 2, del D. Lgs. 36/2023 prevede che, in caso di affidamento diretto, la decisione a contrarre individua l’oggetto, l’importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

DATO ATTO, ai sensi del citato articolo 17 del D. Lgs. 36/2023, che il presente procedimento è finalizzato alla stipulazione di un contratto per l’affidamento di che trattasi le cui caratteristiche essenziali sono qui riassunte:

- Fine che il contratto intende perseguire e relativo oggetto: servizio di traduzione dall’inglese all’italiano di testi di canzoni destinati alla pubblicazione in un libretto di sala per i *Concerti di Mezzogiorno* nell’ambito della 69esima Edizione del Festival dei due Mondi di Spoleto;
- Importo presunto del contratto: € 333,00 (trecentotrentatre/00) oltre Iva di legge;
- Forma del contratto: ai sensi dell’articolo 18, comma 1 del D. Lgs. n. 36/2023 contratto in forma scritta ai sensi dell’Allegato I.1, articolo 3, comma 1, lettera b) del D. Lgs. 36/2023;
- Modalità di scelta del contraente: affidamento diretto ai sensi dell’art. 50 del D. Lgs. 36/2023;

- Clausole ritenute essenziali: quelle contenute nella corrispondenza intercorsa tra le parti e nella documentazione della procedura di affidamento;

RILEVATO, preliminarmente, come le prestazioni di cui in oggetto non possano rivestire un interesse transfrontaliero certo, secondo quanto previsto dall'articolo 48, comma 2, del D. Lgs. 36/2023, in primo luogo per il suo modesto valore, assai distante dalla soglia comunitaria;

APPURATO:

- che l'art. 50 del D. Lgs. 36/2023, con riferimento all'affidamento delle prestazioni di importo inferiore alle soglie di cui all'art. 14 dello stesso decreto, dispone che le stazioni appaltanti procedono, tra le altre, con le seguenti modalità: a) affidamento diretto per lavori di importo inferiore a 150.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante; b) affidamento diretto dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;
- l'Allegato I.1 al D. Lgs. 36/2023 definisce, all'art. 3, comma 1, lettera d), l'affidamento diretto come *"l'affidamento del contratto senza una procedura di gara, nel quale, anche nel caso di previo interpello di più operatori economici, la scelta è operata discrezionalmente dalla stazione appaltante o dall'ente concedente, nel rispetto dei criteri qualitativi di cui all'articolo 50, comma 1 lettere a) e b), del codice e dei requisiti generali o speciali previsti dal medesimo codice"*;

TENUTO CONTO che gli affidamenti diretti, ancorchè preceduti da una consultazione tra più operatori, sono contraddistinti da informalità e dalla possibilità per la stazione appaltante di negoziare le condizioni contrattuali con vari operatori, nel rispetto dei principi di cui al nuovo Codice dei Contratti;

PRECISATO che in conformità a quanto disposto dall'articolo 53, comma 1, del D. Lgs. 36/2023, con riferimento all'affidamento in parola non vengono richieste le garanzie provvisorie di cui all'articolo 106;

VERIFICATO che, ai sensi di quanto disposto all'art. 55 del D. Lgs. 36/2023, i termini dilatori previsti dall'articolo 18, commi 3 e 4, dello stesso decreto, non si applicano agli affidamenti dei contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza europea;

**FESTIVAL
DEI DUE MONDI
DI SPOLETO**
IN THE *bel mezzo*
OF EVERYTHING.

RITENUTO di affidare all'operatore economico Lara Martellozzo con sede legale in Schwarzspanierstraße, 15/7/8 – 1090 Vienna (AT) – Codice Fiscale MRTLRA95M51B5630 il servizio di traduzione dall'inglese all'italiano di testi di canzoni destinati alla pubblicazione in un libretto di sala per i *Concerti di Mezzogiorno* nell'ambito della 69esima Edizione del Festival dei due Mondi di Spoleto, per gli importi come sopra specificati, in quanto l'offerta risulta adeguata rispetto alle finalità perseguite dalla stazione appaltante e l'operatore economico risulta in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali;

DATO ATTO che è garantito il principio di rotazione di cui all'articolo 49 del D. Lgs. 36/2023 in quanto il precedente affidamento del servizio di cui trattasi è stato effettuato a favore di un diverso operatore economico;

DATO ATTO che il Common Procurement Vocabulary (CPV) è 79530000-8 – Servizi di traduzione;

RILEVATO che in riferimento all'operatore economico Lara Martellozzo.:

- è stata acquisita la dichiarazione sul possesso dei requisiti di carattere generale ex artt. 94 e 95 del D. Lgs. 36/2023;
- al fine di rispettare le regole sulla tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della Legge n. 136/2010, la stazione appaltante provvederà ad effettuare il pagamento esclusivamente mediante il conto dedicato;

DATO ATTO che:

- con Delibera ANAC n. 582 del 13 dicembre 2023 è stato chiarito che a partire dal 01 gennaio 2024, in ossequio agli articoli 25 e 26 del Nuovo Codice dei Contratti Pubblici di cui al D. Lgs. 36/2023, per tutti gli affidamenti, sopra e sotto soglia devono essere utilizzate le piattaforme di approvvigionamento digitale (PAD);
- con successivo Comunicato del Presidente ANAC del 10 gennaio 2024 fino al 30 settembre 2024 per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000,00 euro è consentito l'utilizzo dell'interfaccia web messa a disposizione dalla Piattaforma Contratti Pubblici (PCP);
- con Comunicato del Presidente ANAC del 28 giugno 2024 è stata prorogata fino al 31 dicembre 2024 la possibilità di utilizzare l'interfaccia web messa a disposizione dalla Piattaforma PCP dell'Autorità per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000,00 euro;
- con Comunicato del Presidente ANAC del 18 dicembre 2024 è stata prorogata fino al 30 giugno 2025 la possibilità di utilizzare l'interfaccia web messa a disposizione dalla Piattaforma PCP dell'Autorità per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000,00 euro;

**FESTIVAL
DEI DUE MONDI
DI SPOLETO**
IN THE *bel mezzo*
OF EVERYTHING.

- con Comunicato del Presidente ANAC del 18 giugno 2025 è stata prorogata la possibilità di utilizzare l'interfaccia web messa a disposizione dalla Piattaforma PCP dell'Autorità per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000,00 euro;
- ai sensi della Legge 136/2010 e s.m.i. e di quanto indicato sopra, all'affidamento in parola è stato assegnato tramite PCP dell'ANAC il seguente Codice CIG. **BC271581EB**;

DATO ATTO altresì che la Fondazione Festival dei Due Mondi Onlus si riserva la facoltà di provvedere alla verifica circa la veridicità delle dichiarazioni rese dagli operatori economici secondo quanto previsto dal "Regolamento per la determinazione dei criteri di effettuazione dei controlli a campione sul possesso dei requisiti in relazione agli affidamenti diretti di lavori, servizi e forniture fino alla soglia dei 40.000 euro come previsto dall'articolo 52 del D. Lgs. 36/2023", approvato dal Consiglio di Amministrazione in data 26 marzo 2024;

DETERMINA

1. **DI APPROVARE** le premesse della presente Determina che si intendono qui integralmente riportate;
2. **DI AFFIDARE** per le ragioni esplicitate in preambolo, il servizio di traduzione dall'inglese all'italiano di testi di canzoni destinati alla pubblicazione in un libretto di sala per i *Concerti di Mezzogiorno* nell'ambito della 69esima Edizione del Festival dei due Mondi di Spoleto all'operatore economico Lara Martellozzo con sede legale in Schwarzschanierstraße, 15/7/8 – 1090 Vienna (AT) – Codice Fiscale MRTLRA95M51B5630 per un importo complessivo presunto pari ad € 333,00 (trecentotrentatre/00) oltre Iva di legge, precisandosi che il presente provvedimento assume la valenza della decisione di contrarre di cui all'articolo 17, comma 1, D. Lgs. 36/2023, ai sensi del comma 2 del medesimo articolo;
3. **DI DARE ATTO** che, ai sensi dell'art. 18, comma 1 il rapporto contrattuale si intende perfezionato mediante sottoscrizione di contratto in forma scritta ai sensi dell'Allegato I.1, articolo 3, comma 1, lettera b) del D. Lgs. 36/2023;
4. di attribuire il **Codice Identificativo Gara (CIG) BC271581EB**.

Spoleto, 23 giugno 2026

FONDAZIONE FESTIVAL DEI DUE MONDI – ONLUS
Il Direttore Amministrativo
Dott.ssa Rachele Orlando